

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
43-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
14 декабря 1998 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 43-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ И МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/53/L.66, касающегося пункта 45 повестки дня (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/53/SR.43
1 April 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ И МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение) (A/C.5/53/L.19)

Проект резолюции A/C.5/53/L.19

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет проект резолюции A/C.5/53/L.19.
2. Проект резолюции A/C.5/53/L.19 принимается.

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (A/C.5/53/L.24)

Проект резолюции A/C.5/53/L.24

3. Г-жа АШУРИ (Тунис), представляя проект резолюции A/C.5/53/L.24, обращает внимание членов Комитета на пункты 30 и 31 раздела А. Как понимают члены Комитета, запрошенные доклады будут изданы в качестве обновленных вариантов и будут включать данные, охватывающие соответствующий период.

4. Проект резолюции A/C.5/53/L.24 принимается.

5. Г-н ФАРИД (Саудовская Аравия), выступая с разъяснением позиции, просит к началу второго этапа возобновленной сессии представить имена сотрудников, имеющих профессиональную подготовку и располагающих опытом работы в области учета затрат.

6. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит о важном значении соблюдения буквы и духа проекта резолюции; это должно способствовать повышению эффективности работы как Пятого комитета, так и других главных комитетов. Он обращается к Секретариату с призывом заняться решением хронической проблемы, связанной с представлением и изданием документации, в целях оказания Пятому комитету содействия в рамках процесса принятия решений, которые сказываются на работе Организации в целом.

7. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что вопрос о конференционном обслуживании имеет важное значение. Вызывает сожаление тот факт, что для выработки данного проекта резолюции потребовалось несколько месяцев неофициальных консультаций, в частности учитывая то обстоятельство, что многие из проблем, затронутых в ходе неофициальных консультаций, рассматривались в докладе Комитета по конференциям. Жаль, что Комитет столь мало воспользовался рекомендациями Комитета по конференциям.

8. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Австрии от имени Европейского союза.

9. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) вновь отмечает выдвинутое ранее его делегацией предложение, которое не получило одобрения в ходе неофициальных консультаций и которое состоит в необходимости издания Руководства по закупкам на всех шести официальных языках, с тем чтобы все государства-члены могли извлекать выгоду из осуществляемых Организацией закупок.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)
(A/C.5/53/L.18)

Проект резолюции А/C.5/53/L.18

10. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда), представляя проект резолюции А/C.5/53/L.18, обращает внимание на пункты 1 и 2, в которых содержится высокая оценка работы, проделанной Комитетом по программе и координации.

11. Проект резолюции А/C.5/53/L.18 принимается.

12. Г-н ШЛЕЗИНГЕР (Австрия), выступая от имени Европейского союза в разъяснение позиции, говорит, что Европейский союз постоянно подчеркивает необходимость уделять внимание всем этапам цикла планирования, разработки программ, составления бюджета, контроля и оценки и увязывания всех этапов в целях наиболее эффективного и действенного осуществления целей, стратегии и будущих задач Организации. В идеальном отношении следовало бы обеспечить значительно более тесные связи между процессом планирования и составления бюджета в интересах повышения отчетности в рамках Секретариата. Достижению этой цели способствует оценка.

13. Вызывает сожаление тот факт, что доклад Генерального секретаря об исполнении программ и координации носит довольно описательный характер и не предоставляет государствам-членам достаточного объема аналитической информации о всех программах, которую можно было бы использовать на других этапах цикла планирования и составления бюджета. С учетом этой озабоченности государства-члены соответствующим образом пересмотрели Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, с тем чтобы в описательной части программ указывались подпрограммы и полученные результаты, цели и предполагаемые достижения в течение двухгодичного периода. Необходимо принять энергичные меры по осуществлению пересмотренных Положений и правил в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов. Это позволит государствам-членам проводить оценку каждой отдельной программы как с учетом ее собственных преимуществ, так и в контексте основных программ Организации.

14. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Австрии от имени Европейского союза.

15. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что достигнутая согласованность проекта резолюции будет обеспечивать руководство деятельностью Организации в планировании программ, рассмотрении программных аспектов бюджета, в контроле выполнения и в методах оценки. Группа 77 и Китай всецело выступают за сохранение постановки приоритетов в среднесрочном плане, выступающем в качестве основного директивного документа Организации по вопросам политики; это будет определять процесс выделения ресурсов в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи. Он приветствует тот факт, что приоритеты, изложенные в набросках бюджета, соответствуют приоритетам, изложенными в среднесрочном плане.

16. Г-жа БУЭРГО РОДРИГЕС (Куба) говорит, что ее делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Группы 77 и Китая. Она присоединяется к консенсусу по проекту резолюции при том понимании, что все рекомендации относительно разработки бюджета с учетом результатов, содержащиеся в докладе Административного комитета по координации, будут осуществлены только после того, как Генеральная Ассамблея примет соответствующее решение на основе рекомендаций Комитета.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)
(A/C.5/53/L.26)

Проект решения A/C.5/53/L.26

17. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия), представляя проект решения A/C.5/53/L.26, говорит, что в ходе неофициальных консультаций было выражено разочарование в связи с тем, что в течение года, который, как предполагалось, должен был быть годом персонала, не были существенным образом рассмотрены различные вопросы, связанные с данным пунктом.

18. Проект решения A/C.5/53/L.26 принимается.

19. Г-жа БУЧЕК (Австрия), выступая от имени Европейского союза с разъяснением позиции, говорит, что Европейский союз придает важное значение управлению людскими ресурсами, и выражает сожаление в связи с тем, что в течение года, который, как предполагалось, должен был быть годом персонала, из-за нехватки документации Комитет не смог приступить к рассмотрению данного пункта. Поскольку для его эффективного обсуждения оставалось мало времени, Европейский союз высказался за перенос рассмотрения этого пункта на первый этап возобновленной сессии.

20. Г-н АТИЯНТО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает сожаление в связи с тем, что приходится переносить рассмотрение такого весьма важного пункта. Группа неохотно присоединилась к консенсусу, поскольку Пятый комитет не смог приступить к рассмотрению этого пункта на предыдущем этапе сессии. Он призывает выделить достаточно времени для того, чтобы Комитет смог закончить свою работу в течение первого этапа возобновленной сессии.

21. Г-н ЯМАГИВА (Япония) говорит, что его делегация также выражает сожаление в связи с тем, что Комитет не смог рассмотреть данный пункт, который, как предполагалось, должен был быть основным пунктом повестки дня нынешней сессии. Комитету следует принять меры, с тем чтобы не допустить повторения подобной ситуации в будущем. Следует также рассмотреть вопрос о своевременном представлении документации.

22. Что касается подпункта (б) проекта решения, то, как понимает его делегация, в этом пункте содержится информация для Генерального секретаря, гласящая о том, что до тех пор, пока Комитет не примет решения по этому вопросу, постановление Административного трибунала не должно применяться в отношении любых других случаев, за исключением того случая, который он рассматривал.

23. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Австрии от имени Европейского союза.

24. Г-н САХА (Индия) говорит, что его делегация присоединяется к мнению всех предыдущих ораторов и рассчитывает на то, что на возобновленной сессии этот пункт будет рассмотрен в приоритетном порядке.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/53/L.25

25. Г-жа БРЕННЕН-ХЕЙЛОК (Багамские Острова), представляя проект резолюции А/С.5/53/L.25 об условиях службы и вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: членов Международного Суда и судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного уголовного трибунала по Руанде, говорит, что если будет принят данный проект резолюции, то в условия службы членов Международного Суда и судей международных уголовных трибуналов будут внесены изменения. Пункты 5 и 6 проекта резолюции предусматривают упорядочение условий их службы.

26. Г-н БОНД (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация осознает важное значение Международного Суда и необходимость привлекать к его сложной работе наилучших юристов. Поэтому она поддерживает предложенное ККАБВ значительное повышение окладов, однако предполагает, что вместе с ним будет предпринято более умеренное повышение размеров пенсий. Его делегация по-прежнему озабочена предлагаемым повышением пенсий, в частности, поскольку оно предлагается наряду с весьма значительным увеличением окладов. Пенсия в размере половины оклада после девяти лет службы является, по ее мнению, чрезмерной. Пенсия в размере одной третьей части оклада после девяти лет службы является значительной, особенно с учетом того, что судьям не нужно делать взносы, что в отношении их не предусмотрен минимальный возрастной предел и что вдовам предусматривается выплата пособия. Его делегация предложила и поддержала бы компромиссное решение, в соответствии с которым судьи получали бы одну треть своего оклада после девяти лет службы и до двух третей своего оклада по завершении второго полного срока службы. Поскольку это предложение не может быть удовлетворено, его делегация вынуждена отказаться от присоединения к консенсусу.

27. Проект резолюции А/С.5/53/L.25 принимается.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции А/С.5/53/L.66, касающегося пункта 45 повестки дня (продолжение) (А/53/734; А/С.5/53/45)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции А/53/L.66 о положении в Афганистане и его последствиях для международного мира и безопасности (А/С.5/53/45) и связанный с этим доклад ККАБВ (А/53/734). Ответы Секретариата на вопросы, затронутые на 42-м заседании Комитета, уже распространены.

29. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что после подробного рассмотрения упомянутых докладов его делегация хотела бы высказать некоторые дополнительные замечания. В пункте 16 своего доклада (А/53/734) Консультативный комитет рекомендует уменьшить на 10 процентов испрашиваемые Генеральным секретарем бюджетные ассигнования. Его делегация принципиально не согласна с сокращением расходов по всем статьям без предварительного анализа его возможных последствий. Предложенные Генеральным секретарем ассигнования на "надбавку за работу в опасных условиях" (А/С.5/53/45, приложение I) не включены в бюджет 1998 года; по этой причине данное предложение нуждается в разъяснении и обосновании. Кроме того, хотя общее число военных наблюдателей сокращается с пяти до четырех, было предложено повысить сумму их путевых расходов; повышение этих расходов также нуждается в разъяснении и обосновании. Аналогичным образом было предложено повысить путевые расходы гражданского персонала в 1999 году с 72 000 долл. США до 296 000 долл. США - на 400 процентов (приложение I), а в приложении IV содержатся данные о чрезмерном расходовании средств на покрытие путевых расходов гражданского персонала в 1998 году. Повышение этих средств также необходимо объяснить и обосновать.

30. Предложенное повышение расходов на закупку мебели и оборудования в 1999 году составляет примерно 900 процентов по сравнению с соответствующими ассигнованиями в

1998 году, а расходы по этой позиции счета в 1998 году на 250 процентов превысили ассигнованные средства; этот вопрос также нуждается в подробном разъяснении.

31. Предусматриваются также ассигнования на поездки "представителей политических объединений" для участия в консультационных совещаниях в Афганистане (приложение III.B, пункт 6). В этой связи его делегация хотела бы, во-первых, получить определение формулировки "представителей политических объединений"; во-вторых, была ли такая деятельность утверждена Генеральной Ассамблей; и в-третьих, какая сумма средств будет потрачена на такие поездки.

32. Необходимо также разъяснение в отношении параметров для определения расходов конкретной миссии по разделу суточных участников миссии и суточных для сотрудников уровня помощника Генерального секретаря и выше (приложение III). У его делегации также есть вопросы относительно приведенного в приложении III увеличения числа международных сотрудников и расходов по некоторым наименованиям оборудования и компьютеров.

33. Он отмечает, что расследования, испрошенные в пункте 13 резолюции 53/211 в Генеральной Ассамблее, не были проведены. Поскольку добровольные взносы, вопреки ожиданиям, не поступают, Секретариату следует объяснить причины, почему в бюджете не предусмотрены средства, необходимые для осуществления этого весьма важного утвержденного вида деятельности.

34. И наконец, он отмечает, что 61 700 долл. США не были израсходованы на подготовку доклада Специальным докладчиком, который по причине так называемого положения в области безопасности не посетил ни Афганистан, ни Пакистан, и просит представить соответствующее разъяснение.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот вопрос будет рассмотрен на неофициальных консультациях и что он обратится к Секретариату с просьбой представить испрашиваемое разъяснение и информацию. Он призывает все делегации осуществлять свою деятельность в духе правила 153 правил процедуры.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.